



「台灣響起」

TAIWAN CALLING

難以名狀之島

HATÁRTALAN SZIGET
ELUSIVE ISLAND
LUDWIG MÚZEUM

TAIWAN CALLING

HATÁRTALAN SZIGET | ELUSIVE ISLAND

Ludwig Múzeum – Kortárs Művészeti Múzeum
Ludwig Museum – Museum of Contemporary Art
Művészetek Palotája | Palace of Arts

2010. december 17. – 2011. március 6. | 17 December, 2010 – 6 March, 2011

kurátor | curated by » KOPECZKY Róna

asszisztensek | assistants » BIRÓ Katalin, Chloé JARJAVAIL

szöveg | text » KOPECZKY Róna

szerkesztő | edited by » KOPECZKY Róna

fordító | translated by » SZEKERES Andrea

korrektúra | proofreading » KÜRTI Emese

grafikai terv | graphic design » SZMOLKA Zoltán | Solid Studio | www.solid.hu

nyomda | printed by » DEMAX Művek

© a szerző | the author © a fordító | the translator © a fotósok | the photographers

felelős kiadó | responsible for the edition » BENCsik Barnabás, igazgató | director

kiadja | published by »

Ludwig Múzeum – Kortárs Művészeti Múzeum
Ludwig Museum – Museum of Contemporary Art
Művészetek Palotája | Palace of Arts

1095 Budapest, Komor Marcell u. 1

tel » +36 1 555 34 44 | fax » +36 1 555 34 58

e-mail » info@ludwigmuseum.hu | www.ludwigmuseum.hu

A Ludwig Múzeum és a kurátor köszönetet mond az alábbi személyeknek és intézményeknek:

Special thanks to the following individuals and institutions:

BIRÓ Katalin | ERŐSS István | HUANG Yi-Chih | Chloé JARJAVAIL | TSAI Charwei

Centre Culturel de Taiwan à Paris » CHEN Chih-Cheng, CHANG Meg

National Taiwan Museum of Fine Arts » LIN Hsiao-Yu, FAN Hsing-Yu, CHANG Hui-Ling

borító: FAN Hsiao-Lan (FAN Hsziao-lan): *MAKUTAAY – Nem csupán egy nő története*, 2009, változó méret, világítódoboz, hang | a művész tulajdona » cover: Hsiao-Lan FAN: *MAKUTAAY – Not Only Her Story*, 2009, dimension variable, light box, sounds | courtesy of the artist

A kortárs képzőművészet külföldi megjelenésének a szerepe kiemelt fontosságú egy olyan ország esetében, melynek kulturális identitása a történelmi események következtében meglehetősen bonyolult képletet mutat. A tajvani kulturális politika azonban felismerte, hogy nemzetközi elismertsége növelésének leghatékonyabb módja egy intenzív és kezdeményező kulturális kommunikációs stratégia megvalósítása a nemzetközi és hangsúlyozottan az európai terepen. Ennek a folyamatnak egyik rendkívül jelentős állomása ez a párizsi Centre culturel de Taiwan által kezdeményezett nagyszabású kiállítás itt Budapesten folytatva azt az évek óta tartó munkát, melynek során a legizgalmasabb tajvani művészeti teljesítményeket jelenítik meg a legnívósabb művészeti fórumokon: a milánói dizájnkiállításról kezdve az avignoni színházfesztiválon át a Velencei Biennáléig.

Igazán nagy öröm és szakmai kihívás a Ludwig Múzeum számára, hogy egy ilyen jelentőségű és nagyléptékű kiállításon mutathatja be a múzeum kurátora, Kopeczky Róna válogatásában a tajvani kortárs művészeti szcena egy izgalmas szegmensét. A *Taiwan Calling* összefoglaló címmel megrendezésre kerülő két kiállítás Budapest két legjelentő-

The international presentation of national contemporary art may be of utmost importance to a country whose cultural identity can be grasped in terms of a rather complex formula, as a consequence of historical events. Taiwanese cultural policy has indeed recognised that the implementation of an intensive and initiating strategy of cultural communication on an international level, and especially on European terrain, could be a highly effective method towards increasing its international acknowledgement. As a major stage within such a process, the present large-scale exhibition, initiated by the Taiwan cultural Center in Paris, is a continuation of long work over a period of years, centered around the most exciting artistic achievements and their presentation on the most prestigious artistic forums, from the Milan Design Week, through the Avignon Theatre Festival, to the Venice Biennial.

It is a true pleasure, as well as a great professional challenge, for the Ludwig Museum to be able to organise such a large-scale exhibition presenting an exciting segment of the contemporary Taiwanese art scene, as has been selected by our museum's curator, Róna Kopeczky. As the umbrella title for two exhibitions held at the two most important Budapest exhibi-

sebb kortárs kiállítóhelyén, a Ludwig Múzeumban és a Műcsarnokban mutatja be a tajvani képzőművészeket a National Taiwan Museum of Fine Arts hatékony partneri együttműködésében, egy alaposan előkészített és gyümölcsöző kulturális párbeszéd eredményeként. Köszönet ezért a lehetőségért a kiállítás támogatóinak és áldozatos munkájukért minden résztvevőnek!

BENCSEK Barnabás | igazgató

tion spaces for contemporary art, the Ludwig Museum and the Műcsarnok/Kunsthalle Budapest, *Taiwan Calling* showcases the works of Taiwanese artists in close association and partnership with the National Taiwan Museum of Fine Arts, and as a result of a thoroughly prepared and fruitful cultural dialogue. We extend our gratitude to all those who have supported the exhibition, making it possible, as well as thanking all those who have realised it for their collaboration and devoted work.

Barnabás BENCSEK | director



WUN Jyun-Yang (VEN Csün-jang): *Lebegő szálló*, 2009

változó méret, installáció, fénykép | a művész tulajdona

Jyun-Yang WUN: *Tourist Hotel*, 2009

dimension variable, installation, photography | courtesy of the artist

TAIWAN CALLING HATÁRTALAN SZIGET

Az európai kulturális intézmények programja az utóbbi években egyre növekvő, komoly érdeklődést tükröz az ázsiai kortárs művészet iránt. A régióban először Budapesten mutatkozik be a tajvani kortárs művészet a *Taiwan Calling* című, nagyszabású kiállításon. A Ludwig Múzeum és a Műcsarnok eddig egyedülálló együttműködésében létrejött kiállításokon a két intézményben egyidejűleg, összesen 25 művész munkásságán keresztül ismerkedhet meg a közönség a tajvani művészeti szcéna sokszínűségével.

TAIWAN CALLING ELUSIVE ISLAND

Taiwan Calling is the first large-scale exhibition in the region to present contemporary Taiwanese art. In recent years, the increasing number of programmes created by various European cultural institutions has shown a genuine and professional interest in contemporary Asian art. The exhibition in Budapest, due to a unique cooperation, is on display simultaneously at the Ludwig Museum and Műcsarnok, where the works of altogether 25 artists represent the rich and fresh contemporary Taiwanese art scene.



YEH Wei-Li (JE Vej-li): *Isteni jel*, 2010

156 x 236 x 6 cm, nyomtatás, vászon, fa, tiszta poliuretán | a művész tulajdona

Wei-Li YEH: *Divinity Trace*, 2010

156 x 236 x 6 cm, print on canvas, wood, clear polyurethane | courtesy of the artist

A budapesti Ludwig Múzeumban megvalósuló kiállítás a mai sokszínű tajvani társadalomban felmerülő társadalmi, történelmi, szociális, etnikai, politikai és kulturális kérdések képzőművészeti reflexióit mutatja be. Az elmúlt évtizedekben Tajvan gyors és radikális politikai, illetve kulturális változásokon ment keresztül, amelyek a tajvani identitás kritikus megkérdőjelezését, majd újraalkotását eredményezték. A folyamat a kínai kontinens által diktált egységes kulturális identitásalkotásról élesen váltott át a helyi öntudat felépítésének szándékába. A hatás érzékelhető volt valamennyi művészeti ágban, beleértve a képzőművészetet is.

A tajvani társadalmi kérdésekre érzékeny művészek számára fontos és visszatérő tematikát jelentenek a bevándorlás-kivándorlás, az integráció, az interkulturális kommunikáció, a generációk közötti ellentétek, eltolódások és a különböző nemzetiségek közötti házasságok által felvetett problémák, melyeket az alkotók többnyire videó alapú munkákban dolgoznak fel.

YU Cheng-Ta a kulturális különbségeket vizsgálja a nyelvek közötti átjárásokon és eltolódásokon keresztül. *Hasbeszélők* című sorozatából két videót mutatunk be, amelyekben a nyelv hozzávetőleges elsajátítását bemutató koncepcióval a művész az európai és az ázsiai nyelvek közötti különbségen túl az apró kommunikációs nehézségekre, diszsonanciákra, repedésekre irányítja a néző figyelmét.

The exhibition realised at the Ludwig Museum presents artistic reflections on the social, historical, ethnic, political, and cultural issues pertaining to the multifaceted Taiwanese society of our time. During the last few decades, Taiwan has witnessed rapid and radical changes in its politics and culture. Such crucial events and the ensuing social transformation led to the critical questioning of Taiwanese identity, whereby a reconstructed Taiwanese identity emerged. This was a process of turning away from the unified cultural identity dictated by continental China, seeking to evolve a unique Taiwanese consciousness. This process made its impact felt in all the art forms, including the visual arts.

The major recurring subject matter for those artists who are responsive to the social issues of their country includes immigration and emigration, integration, inter-cultural communication, inter-generational conflicts and shifts, as well as inter-marriage between people of different nationalities.

Cheng-Ta YU explores inter-cultural differences through interchanges and shifts between languages. We present two videos from his *Ventriloquists* series. Through them, the artist directs the viewers' attention to the differences between European and Asian languages, and to the minor difficulties, dissonances, and flaws of communication.

CHANG Chien-Chi is a kultúrák közötti félreértésekkel, illetve előítéletekkel foglalkozik. A délkelet-ázsiai országokban a házasságközvetítő cégek a tajvani férjjel kötött házasság gazdasági előnyeit csillantják meg a vietnámi nők előtt. *A Kettős boldogság* című, videó és fotó alapú munka az ilyen típusú, „vak” házasságot kötő vietnámi nők sorsát dokumentálja. A tündérmese mögött felsejlik a nők boldogtalansága, a nyelvi és kulturális különbségekből adódó gondok, a férj családjába való beilleszkedés problémái.

TSENG Yu-Chin munkásságát mély és finom humanizmus, valamint határozottan egyedi esztétika jellemzi. Videói meghatóak, és a leskelődés kényelmetlen érzését keltik a nézőben. *A Ki hallgat?* című munkájában egy anya láthatóan természetellenes gyengédséggel próbál fiához viszonyulni, aki ettől a szokatlan viselkedéstől agresszívvé, a jelenet pedig kínossá és feszültté válik. A generációs ellentétén túl itt az őszinte anyai érzések és az ösztön(hiány), valamint az anyaszerep megjátszása lesz egyfajta néma vizsgálat tárgya.

FAN Hsiao-Lan a Tajvan délkeleti részén fekvő, Kang-Ko nevű faluban élő bennszülött nőket kérte fel együttműködésre. Munkájában a gyorsuló és uniformizált társadalom normáinak terjedését, a bennszülöttekre gyakorolt hatását, illetve a matriarchális rendszer fokozatos eltűnését dolgozta fel.

Chien-Chi CHANG also addresses inter-cultural misunderstandings and prejudices in his works. Marriage brokers in Southeast Asian countries lure Vietnamese women with the economic benefits of marrying Taiwanese men. *Double Happiness* is a video and photo based work, documenting the fate of Vietnamese women entering into such “blind” marriages. It conveys the real story of unhappiness behind those fairytales, revealing the problems arising from cultural and linguistic differences, as well as integration into the husband's family.

Yu-Chin TSENG's body of video works is marked by profound and subtle humanism, as well as manifesting clearly unique aesthetic qualities. His touching videos leave the viewer with a sense of voyeurism. In *Who is listening?*, a mother seems to relate to her son with unnatural tenderness. The son reacts to her unusual behaviour with gradual aggression, and the scene becomes unpleasant and full of tension. Beyond inter-generational conflicts, this work provides a sort of silent examination of the presence (absence) of true motherly emotions and instincts, or the role-play of a mother.

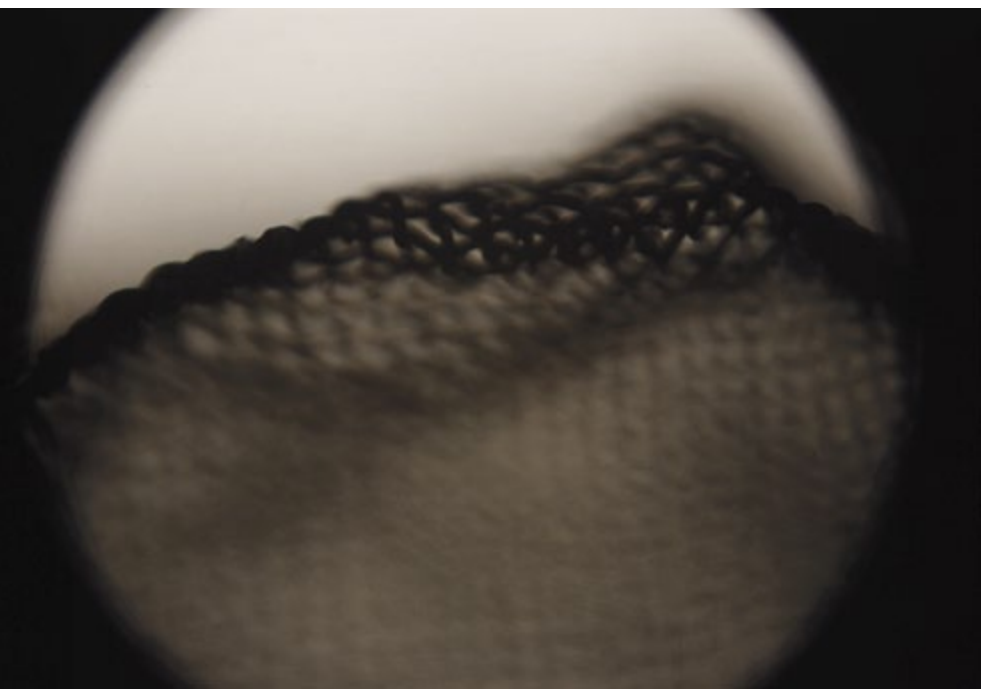
Hsiao-Lan FAN collaborated with native women living in Kang-Ko, a village in Southeastern Taiwan. Her work addresses how the norms of an accelerating and standardised society are gaining ground, while the system of patriarchy gradually disappear.

Az ötvenes-hatvanas évek gyors infrastruktúrális fejlődése, a rögtönzött városi és ipari építkezés még mindig meghatározója a mai Tajvan jellegzetes látképének. Az ebből adódó izgalmas és kihívó rehabilitációs, korszerűsítési és átalakítási feladatok megoldása központi kérdéssé vált a tajvani művészek körében.

TAI Han-Hong építész szemmel közelíti meg a városi infrastruktúra és környezet újragondolását. Egy városzéli elhagyatott ház belsejét úgy alakítja át interaktív elemekkel, hogy a néző térérzete összezavarodik.

The accelerating infrastructural development of the fifties through the seventies, along with the improvised urban and industrial construction work it involves, has remained a fundamental element in Taiwan's contemporary cityscape.

Han-Hong TAI has chosen the approach of an architect in re-thinking urban infrastructure and environment. He transforms the interiors of a deserted house on the outskirts of the city with interactive elements so as to confuse the viewer's sense of space.



WU Chi-Tsung (WU Csi-cung): *Drótok IV*, 2009
 változó méret, fém, üveg, motor | magángyűjtemény
 Chi-Tsung WU: *Wire IV*, 2009
 dimension variable, metal, glass, motor | private collection

YEH Wei-Li személyes története ahhoz a külföldön felnőtt és Tajvanra visszatelepedett csoporthoz kapcsolódik, amely más társadalmi helyzeteket és mintákat megismerve nehezen illeszkedik vissza eredeti közegébe. Az *Isteni jel* című fotósorozat egy régi szék vázig történő lecsupaszításának, majd restaurálási folyamatának különböző stádiumait rögzíti.

A YEH Wei-Li munkásságához köthető WUN Jyun-Yang a legfiatalabb művészgenerációhoz tartozik. *Lebegő szálló* című fotósorozatában figyelmét a létező terek újragondolására, az emberi pihenésre teljesen alkalmatlannak minősülő és valószínűtlennek tűnő helyekre, belső és külső terekre irányítja.

WU Chi-Tsung videóira és installációira jellemző egyfajta költői lassúság és az egyszerű anyagok használata, amivel ironikusan és elegánsan ellentmond a technicizálódó világ kifejezőmódjának. A természetes tájakat vagy a városi látképet szinte hipnotizáló módon megjelenítő *Drótok IV* és *Kristályváros* című installációiban az idő és a mozgás kap fontos szerepet.

TSUI Kuang-Yu videói a város hétköznapi elemeit és infrastruktúráját világítják meg teljesen új fénnel, felborítva közvetlen városi környezetünkhöz fűződő viszonyunkat, közlekedési rutinjainkat és tájékozódási szokásainkat. A *Láthatatlan város* című sorozat részeit különleges hu-

Through his personal history, Wei-Li YEH is connected to a group of Taiwanese people who had grown up abroad and relocated in Taiwan. They often find it difficult to adapt to their original environment, since they have become accustomed to different social situations and patterns. *Divinity Trace* is a series of photographs documenting the process of an old chair being dismantled and then restored, in successive stages.

Jyun-Yang WUN, whose work can be associated with that of Wei-Li YEH, belongs to the youngest generation of artists. His photographic series entitled *Tourist Hotel* invites the viewer to reconsider existing places, drawing attention to apparently unlikely places that seem to be completely unfit for human relaxation, such as interior and exterior spaces of dilapidated buildings.

Chi-Tsung WU's videos and installations are marked by a sense of lyrical slowness and the use of simple materials, with which he ironically and elegantly takes a position against the expressions of our increasingly technical world. Time and movement play an important role in two of his installations, *Wire IV* and *Crystal City*, which depict natural landscapes or cityscapes in an almost hypnotising manner.

The videos of Kuang-Yu TSUI throw entirely new light upon the mundane elements and infrastructure of a city, subverting our relationship to



WU Chi-Tsung (WU Csi-cung): *Kristályváros 001 - Barangolás*, 2009
50 x 24 x 20 cm, sín, motor, LED, műanyag tárolók (PET, PVC, PS) | a művész tulajdona

WU Chi-Tsung: *Crystal City 001 - Wander*, 2009
50 x 24 x 20 cm, track, motor, LED, plastic container (PET, PVC, PS) | courtesy of the artist

mor és abszurd játékosság jellemzi, amelyben a művész megkérdőjelezi a világ különböző városainak rejtett identitását és lehetőségeit.

Az elsősorban videó- és videoinstallációs művészként dolgozó WANG Ya-Hui költői hangvételű munkáiban az emberi percepció és tudat finom kizökkentésére törekszik, hétköznapi témákon keresztül. A *Trópusi projekt: Hőember* című videóban új szemzőgből feszegeti a tér/környezet (Tajvan szubtrópusi éghajlatán szinte hőmentes az időjárás) és az alternatív valóságot megjelenítő objektum (az általában ételként fogyasztott vagy étel hűtésére használt, darált jégből alkotott, leginkább a téli szórakozással asszociált hőember) kapcsolatát.

LIU Ho-Jang számára is fontos a helyi közösséget megszólító és bevonó projektek létrehozása. A művész az *Árucseré* projekt keretében különböző utcai ételárusok főztjét fotózta, majd a képeket egy erősen esztétizált, egyben csendélet és reklám megjelenésű, szöveg nélküli világítódoboz formájában helyezte el az elárusítóhelyek mellett. Az akció kifejezett szándéka a művészet és a mindennapi élet között emelkedő fal ledöntése és egy közösségformáló párbeszéd kezdeményezése volt.

A legfiatalabb, a hetvenes évek végén, nyolcvanas évek elején született művészek sokkal inkább meditációs jellegű, befelé forduló, érzékibb, egzisztenciális tartalmú alkotásokat

our immediate urban environment, upsetting our routines of navigation and orientation. The *Invisible City* series is marked by a special sense of humour and absurd playfulness, through which he questions the hidden identity and potentials of various cities of the world.

Ya-Hui WANG works primarily in video art and video installation. Her works, which are poetic in tone, attempt to delicately disturb human perception and consciousness through mundane themes. Her video entitled *The Tropical Work: Snowman* chooses a new angle from which to explore the relationship between a given space/environment (Taiwan's subtropical climate practically excludes snowy weather) and the object representing alternative reality (the snow, which is usually associated with sweets served on crushed ice, or used to cool food, and the snowman that generally evokes winter entertainment).

Ho-Jang LIU also attaches special importance to projects that address the local public and invite their participation. Within the *Goods Exchange* project, he photographed various dishes prepared by street vendors, placing a photo beside the relevant food stall in the form of a highly aestheticised light-box, which looked like a still-life or an advertisement, without text. It was the explicit intention of the artist to remove the barrier between art and everyday life and initiate a community-forming dialogue.

hoznak létre, illetve a távol-keleti kulturális és művészeti hagyományok kortárs átértelmezésére összpontosítanak.

TZENG Yong-Ning rajzait első ránézésre egyszerűen szurreális színvilágú kertekként és azonosíthatatlan virágokként lehetne értelmezni. A művész által választott eszköz és rajztechnika, a golyóstoll használata egészen felborítja a rajzhagyomány kialakult és elfogadott szabályait, és az akadémikusan megszabott konvenciókat, lehetőségeket és határokat feszegeti.

The young generation of artists, born in the late seventies and early eighties and raised among better social and economic circumstances, are less concerned with political and social issues. Their works are marked by introspection and contemplation, and are more sensual in character. They realise works of more existential content, or focused on a contemporary reinterpretation of Far Eastern cultural and artistic traditions.

Yong-Ning TZENG's works could be interpreted at first glance as sim-



WANG Ya-Hui (VANG Ja-huj): *Trópusi projekt: Hőember*, 2008
4'32", egycsatornás videó | a Tajvani Nemzeti Szépművészeti Múzeum gyűjteménye
Ya-Hui WANG: *The Tropical Work: Snowman*, 2008
4'32", single channel video | collection of National Taiwan Museum of Fine Arts

TSAI Charwei munkáiban visszatérő motívum Buddha legfontosabb tanítása, valamint a buddhizmus egyik kulcsszövege és legismertebb mantrája, a Szív-szútra. A Ludwig Múzeumban egy helyspecifikus installációt bemutató fiatal művész alkotásai a múlandóságot idézik meg, miközben az írott szöveg elfogadott örök érvényességét hozzák

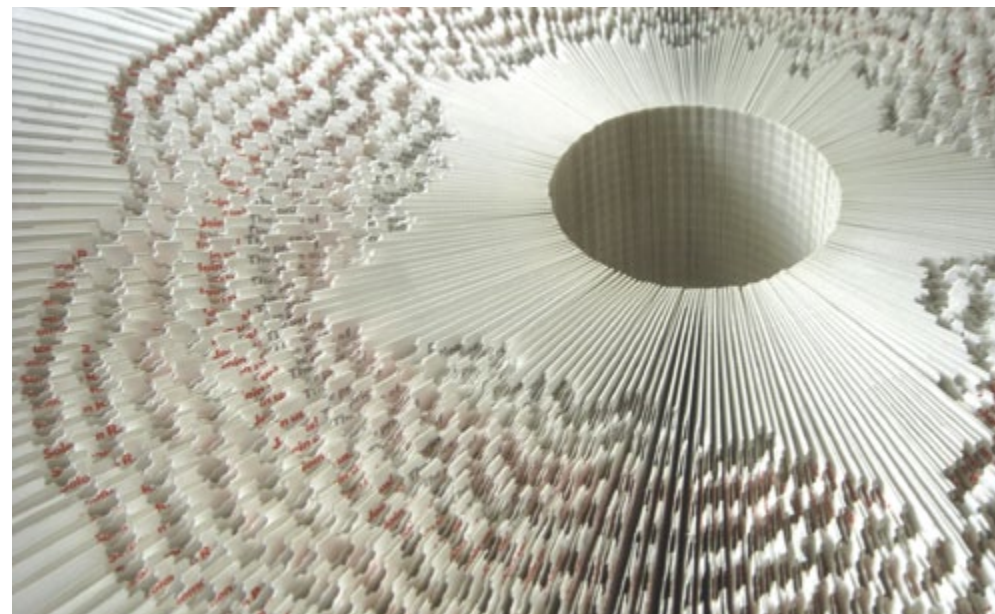
ple colour drawings. With his chosen tool and technique of drawing, however, i.e., the ballpoint or gel pen, he subverts the time-honoured rules of traditional drawing. He uses ballpoint pen, one of the most common office supplies, a prefabricated instrument that allows for drawing only in the given colours. With such a rebellious gesture, he pushes the



LIU Ho-Jang (LIU Ho-jiang): *Árucseré*, 2005
101,5 x 127 cm, tintasugaras print, világítódoboz | a művész tulajdona
Ho-Jang LIU: *Goods Exchange*, 2005
101,5 x 127 cm, inkjet print, light box | courtesy of the artist



TAI Han-Hong (TAJ Han-hung): *Dimenziók közötti átmenet*, 2009
7'28", videó, installáció | a művész tulajdona
Han-Hong TAI: *Transitions Between Dimensions*, 2009
7'28", video, installation | courtesy of the artist



Mia LIU Wen-Hsuan (LIU Ven-hszüan): *Peach Punch!*, 2009
117 x 117 x 6 cm, a New York-i Guggenheim Múzeum üres belépőjegyei, falemez | a művész tulajdona
Mia LIU Wen-Hsuan: *Peach Punch!*, 2009
117 x 117 x 6 cm, New York Guggenheim Museum admission tickets and wood | courtesy of the artist



TSAI Charwei (CAJ Csia-vej): *Tenger mantra*, 2009
 17'18", videó, fekete tinta tükrön | a Sherman Kortárs Művészeti Alapítvány (Sydney) megbízásából
 Charwei TSAI: *Sea Mantra*, 2009
 17'18", video, black ink on mirror | commissioned by Sherman Contemporary Art Foundation, Sydney

ellentétbe a természetes hordozó átváltozásával és röpké életével.

LIU Mia Wen-Hsuan papír installációi közül a Guggenheim sorozatot mutatjuk be, melyeknek alapanyagát a New York-i Guggenheim Múzeum jegypénztárosaként megszerzett belépőjegyek képezték. A művésznő, aki nem engedhetett meg magának saját kertét, az intézmény jegyeinek felhasználásával szinte organikus origamira emlékeztető papírkonstrukciókat, leginkább nagy virágokra, terráriumokra hasonlító műveket hozott létre. Ezek a papír-

borders of traditional academic drawing and the limitations of the conventional genre.

In Charwei TSAI's work, writing, or more precisely, calligraphy, stands for the long art-making process. A recurrent motif in the young artist's works is the Heart Sutra, which is Buddha's central teaching, the most widely known mantra and a key text of Buddhism. Presenting a site-specific installation at the Ludwig Museum, Charwei TSAI's works inspire contemplation on the ephemeral qualities of our environment. While

kertek belső tájakként, képzeletbeli és lelki terráriumokként jelennek meg.

A kortárs tajvani művészeti szcéna pozícióját akár Kínával szemben, akár nemzetközi vonatkozásban meghatározó művek bemutatásával, illetve a saját identitásukat kutató művészek munkáján keresztül ez a kiállítás komplex képet szeretne mutatni mindazokról a kérdésekről, amelyek a mai tajvani társadalomban finom sottogásként fogalmazódnak meg. A kiállítás a National Taiwan Museum of Fine Arts, a Műcsarnok és a Ludwig Múzeum – Kortárs Művészeti Múzeum együttműködésében valósul meg.

KOPECZKY Róna

her thinking is focused on meditation on life and death, she confronts the accepted eternal validity of the written text with the transformation and fleeting life of the text's organic support.

From among the paper installations created by Mia Wen-Hsuan LIU, her Guggenheim series is presented at the exhibition. It is constructed of tickets that she collected while she was working as a ticket cashier at the Guggenheim Museum in New York. She has created paper constructions from the museum tickets, reminding one of almost organic origami that resemble huge flowers, terrariums or tiny gardens. Beyond her projected wishes and dreams, these paper gardens appear as internal landscapes, or imaginary and spiritual terrariums.

Contemporary Taiwanese art poses questions. Through works that seek to define the position of the art scene, whether in contrast to that of China, or in an international context, or through the works of artists who seek to explore their own identities, the present exhibition is a complex and broken mirror image of the questions posed, like soft whispers in the contemporary society of Taiwan.

Róna KOPECZKY

TAIWAN CALLING

HATÁRTALAN SZIGET | ELUSIVE ISLAND | LUDWIG MÚZEUM 2010.12.17–2011.03.06.
A SZABADSÁG FANTOMJA | THE PHANTOM OF LIBERTY | MŰCSARNOK 2010.12.17–2011.02.13.

Bármelyik helyszínen váltott jeggyel mindkét kiállítás megtekinthető.
Both exhibitions can be visited with a ticket purchased at any of the two venues.

KAPCSOLÓDÓ PROGRAMOK »

Infomediátorok a hét minden napján.

Ingyenes tárlatvezetések »

Minden csütörtökön 18 órakor magyarul és 19 órakor angolul.

Exkluzív tárlatvezetések »

Részletek a honlapunkon:
www.ludwigmuseum.hu

A Ludwig Múzeum tematikus múzeumpedagógiai foglalkozása » HATÁRTALAN SZIGET

A *Határtalan sziget* kiállításon tajvani kortárs művészek repítenek bennünket egy másik földrész különös és sajátos kulturájú szigetére. Megcsodáljuk ezt a határtalan szigetet, majd képzeletbeli utazásunkról visszatérve, az utazók friss tekintetével újraalkotjuk sajátunkat a múzeumban. A foglalkozást általános és középiskolás csoportoknak ajánljuk, első sorban földrajz és médiaismeret órákhoz. Előzetes bejelentkezés szükséges!

RELATED EVENTS »

Free museum interpreter service Available every day

Free guided tours »

In English on Thursdays at 19:00.

Exclusive guided tours: Through the Artist's Eye »

Visit www.ludwigmuseum.hu for details.

Thematic museum education sessions » ELUSIVE ISLAND

At the *Taiwan Calling – Elusive Island* exhibition, photographs, films and installations conjure the unique culture of an extraordinary island on the other side of the world. Join us and admire this elusive island, and then return and create a magical place of your own.

Recommended for groups of primary and secondary school students. Booking required.

Családi délelőtt » HATÁRTALAN SZIGET

Családi program a *Határtalan sziget* kiállításhoz 2011. február 5-től március 5-ig minden szombaton, 10.30 és 12.30 között.

LumiMini »

2011. január 19-től március 2-ig minden szerdán 10.00 – 13.00 között a *Határtalan sziget* kiállítás megtekintése kisgyerekes szülők számára.

Ped.kedd »

2011. január 25-én 14.00 – 17.00 óráig.
Művészetpedagógiai műhely pedagógusoknak, szakembereknek és egyetemi hallgatóknak.

Tea jó társaságban »

Előzetesen bejelentett nyugdíjas csoportok számára a *Határtalan sziget* kiállításban múzeumi sétát követő beszélgetések, felolvasások és kreatív feladatok, amelyek mellé teát is kínálunk 2011. január 19-től szerdánként 10-12 óráig.

Family Matinee » ELUSIVE ISLAND

Creative sessions for children in Hungarian. Every Saturday from 10:30 to 12:30.

LumiMini »

A special exhibition visit for the smallest ones and their parents. Wednesdays from 10:00 to 13:00. Available from 19 January to 2 March, 2011.

támogatók és együttműködő partnerek | supported by and in collaboration with





LUDWIG MÚZEUM

Kortárs Művészeti Múzeum
Museum of Contemporary Art

Nyitva: kedd–vasárnap: 10.00–20.00 | Hétfőn zárva
Open: Tuesday–Sunday: 10.00 a.m.–8.00 p.m. | Closed on Mondays
Tel: +361-555-3444 | info@ludwigmuseum.hu
www.ludwigmuseum.hu